

コミュニケーションにお困りの際は…  
If you are having a problem communicating…  
遇到沟通困难时… 遇到沟通困难时… 의사 소통에 어려움이 있으실 때는…



**24** Hours **365** Days,  
**15** Languages

Free Service

English	中文	한국어	Tiếng Việt	Tagalog
ภาษาไทย	Bahasa Indonesia	Português	Français	नेपाली भाषा
Español	Русский язык	Deutsch	Italiano	Bahasa Melayu



**TEL.083-902-6370**

skype yamaguchicall

※山口県内の情報に限ってご案内できます。 ※電話もしくはスカイプの通話料/通信料はかかります。  
\*We can provide information about Yamaguchi Prefecture only. \*You will need to pay the telephone or Skype call charges.  
※可提供山口县内的信息。 ※电话或 Skype 需花费通话 / 通信费。  
※可提供山口县内的资讯。 ※电话或 Skype 需花费通话 / 通信费。  
※아마구치현 내의 정보에 한해 안내해 드릴 수 있습니다. ※전화 혹은 스카이프의 통화료 / 통신료가 부과됩니다.



**観光案内所**

JR 下関駅構内 9:00 ~ 18:00  
JR 新下関駅構内 9:00 ~ 18:00

**Tourism Information Center**

JR Shimonoseki Station 9:00 am to 6:00 pm  
JR Shin-Shimonoseki Station 9:00 am to 6:00 pm

**観光问讯处**

JR 下関站站内 9:00 ~ 18:00  
JR 新下関站站内 9:00 ~ 18:00

**觀光問訊處**

JR 下關站站內 9:00 ~ 18:00  
JR 新下關站站內 9:00 ~ 18:00

**관광 안내소**

JR 시모노세키역 구내 9:00~18:00  
JR 신시모노세키역 구내 9:00~18:00



**緊急電話**

救急/消防 119番 (24時間・無料)  
警察 110番 (24時間・無料)

**Emergency services**

For the ambulance and fire service, dial 119 (24 hrs./free)  
For the police, dial 110 (24 hrs./free)

**緊急电话**

急救、消防 119 (24小时, 免费)  
报警 110 (24小时, 免费)



**緊急電話**

急救、消防 119 (24小時, 免費)  
報警 110 (24小時, 免費)

**긴급 전화**

구급 / 소방 119 번 (24 시간 · 무료)  
경찰 110 번 (24 시간 · 무료)



下関市公式観光ホームページ Shimonoseki City's Official Tourism Website  
下关市官方观光主页 下関市官方觀光主頁 시모노세키시 공식 관광 홈페이지



▲ English



▲ 中文简体字



▲ 繁体中文



▲ 한국어

下関へお越しの皆さまへ～日本式マナーの紹介～

**An introduction to Japanese etiquette for visitors to Shimonoseki**

致到访下关的各位游客～日本礼仪介绍～  
致到訪下關的各位遊客～日本禮儀介紹～

시모노세키를 찾아 주신 여러분께 ~ 일본식 매너 소개 ~



下関市  
Shimonoseki City  
下关市政府  
下關市政府  
시모노세키시

## トイレの使用法

トイレに備え付けてあるトイレットペーパーは水に流れます。  
使用済みのトイレットペーパーは便器に入れて水を流してください。

## Toilet etiquette

The toilet paper provided is dissolvable.  
Please place used toilet paper into the toilet bowl and flush.

## 洗手间的使用方法

洗手间配备的厕纸可随水冲走。请将用过的厕纸扔进便器用水冲走。

## 洗手間的使用方法

洗手间配备的厕纸可随水冲走。请将用过的厕纸扔进便器用水冲走。

## 화장실 사용법

화장실에 비치되어 있는 휴지는 수용성입니다.  
사용한 휴지는 변기에 버리고 물을 내리십시오.



## ゴミのポイ捨て禁止

ゴミはゴミ箱に捨てましょう。タバコの吸い殻は必ず灰皿へ。

## No littering

Please place all trash into garbage cans. Dispose of cigarette butts in ashtrays only.

## 禁止乱扔垃圾

请将垃圾扔到垃圾箱。烟蒂请务必丢入烟灰缸中。

## 禁止亂扔垃圾

請將垃圾扔到垃圾箱。煙蒂請務必丟入煙灰缸中。

## 쓰레기 투기 금지

쓰레기는 쓰레기통에 버립니다. 담배꽂이는 반드시 재떨이에.



## 未清算の商品の開封禁止

清算が済んでいない商品を開封してはいけません。必ず清算してから開封しましょう。

## Product packaging

Please do not open product packaging before purchasing the item.

## 未结账的商品禁止开封

请勿开封还未结账的商品。请结账后再开封。

## 未結帳的商品禁止開封

請勿開封還未結帳的商品。請結帳後再開封。

## 계산 전 상품 개봉 금지

계산 전에 상품을 개봉하면 안 됩니다. 반드시 계산한 후에 개봉해 주십시오.



## 飲食物の持ち込みについて

他店で購入した飲食物をレストランに持ち込むことは禁止されています。

## Food and drink

Please do not bring food or drinks purchased from other stores into restaurants.

## 关于携带饮料食品

禁止将在其他店铺购买的饮料食品带入餐厅。

## 關於攜帶飲料食品

禁止将在其他店鋪購買的飲料食品帶入餐廳。

## 음식물 반입에 대하여

외부 음식물을 레스토랑에 반입할 수 없습니다.



## 喫煙時の注意

喫煙できる場所は定められています。それ以外の場所では喫煙が禁止されています。

## Smoking

Shimonoseki City has designated smoking areas.  
Please do not smoke outside these areas.

## 吸烟注意事项

请在规定的可吸烟场所吸烟。禁止在非吸烟场所吸烟。

## 吸烟注意事項

請在規定的可吸烟場所吸烟。禁止在非吸烟場所吸烟。

## 흡연 시의 주의

흡연할 수 있는 장소는 정해져 있습니다. 그 밖의 장소에서는 흡연이 금지되어 있습니다。



## 押しボタン式信号

イラストのようなボタンがある横断歩道では、ボタンを押してください。  
ボタンを押すと信号が青に変わります。信号が青が変わってから横断してください。

## Pedestrian crossing signals

Please push the button and cross when the pedestrian light turns green.

## 按钮式信号

在有图示按钮的人行横道，请按按钮。  
按下按钮后会变绿灯。绿灯亮起后请横穿人行横道。

## 按钮式訊號

在有圖示按鈕的人行橫道，請按按鈕。  
按下按鈕後會變綠燈。綠燈亮起後請橫穿人行橫道。

## 버튼식 신호

그림과 같은 버튼이 있는 횡단보도에서는 버튼을 눌러 주십시오.  
버튼을 누르면 신호가 파란색으로 바뀝니다. 신호가 파란색으로 바뀐 후에 건너십시오。



## 河豚食のすすめ

下関市に来たら、ぜひ名物の河豚を召し上がってみてください。料理のメニューは刺身、唐揚げ、鍋等いろいろ! 下関市では、一年中安全で美味しい河豚を召し上がっていただけます。

## Fugu (blowfish)

Please try fugu, Shimonoseki's local specialty. Fugu can be enjoyed in various ways such as sashimi, fried fugu, fugu hot pot etc.  
You can enjoy safe and delicious fugu throughout the year.

## 推荐品尝河豚

来到下关市，就一定要品尝下关有名的河豚。河豚菜肴包括刺身、油炸、火锅等各种做法!  
在下关市，全年都可品尝到安全又美味的河豚。

## 推薦品嚐河豚

來到下關市，就一定要品嚐下關有名的河豚。河豚菜肴包括刺身、油炸、火鍋等各種做法!  
在下關市，全年都可品嚐到安全又美味的河豚。

## 복어 요리 추천

시모노세키에 오셨다면 명물인 복어 요리를 꼭 드셔 보십시오. 복어 요리는 회, 튀김, 전골 등으로 다양하게 즐길 수 있습니다! 시모노세키에서는 1년 내내 안전하고 맛있는 복어를 드실 수 있습니다。

